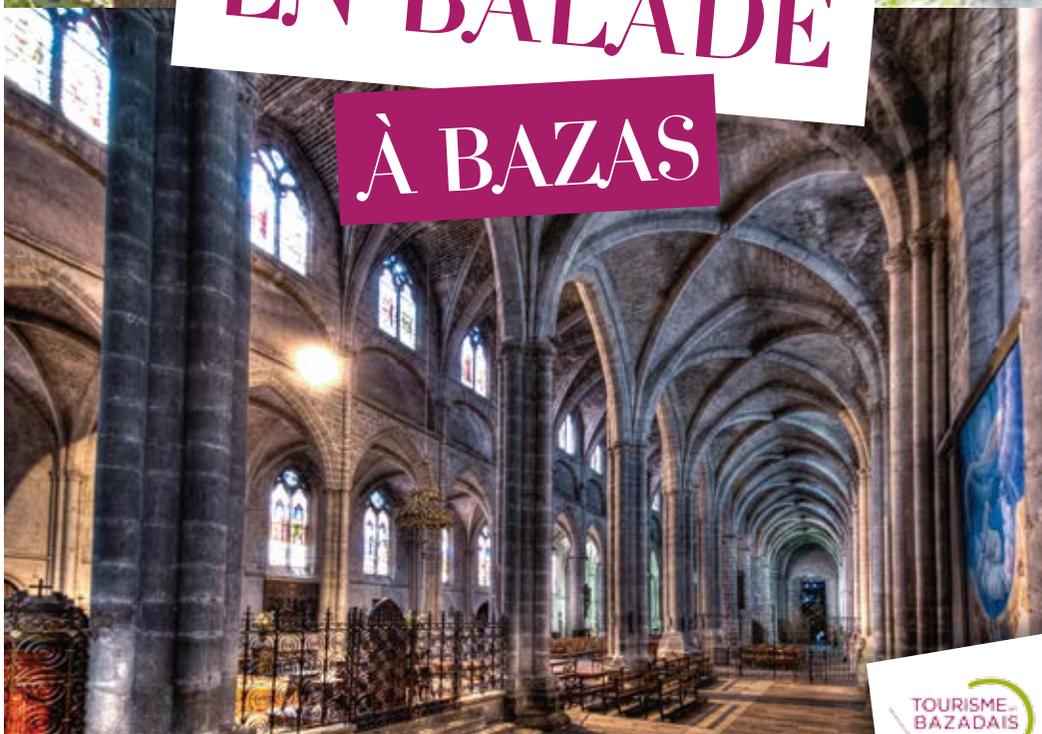


TOURISME EN  
**BAZADAIS**  
... si on s'évadait ?



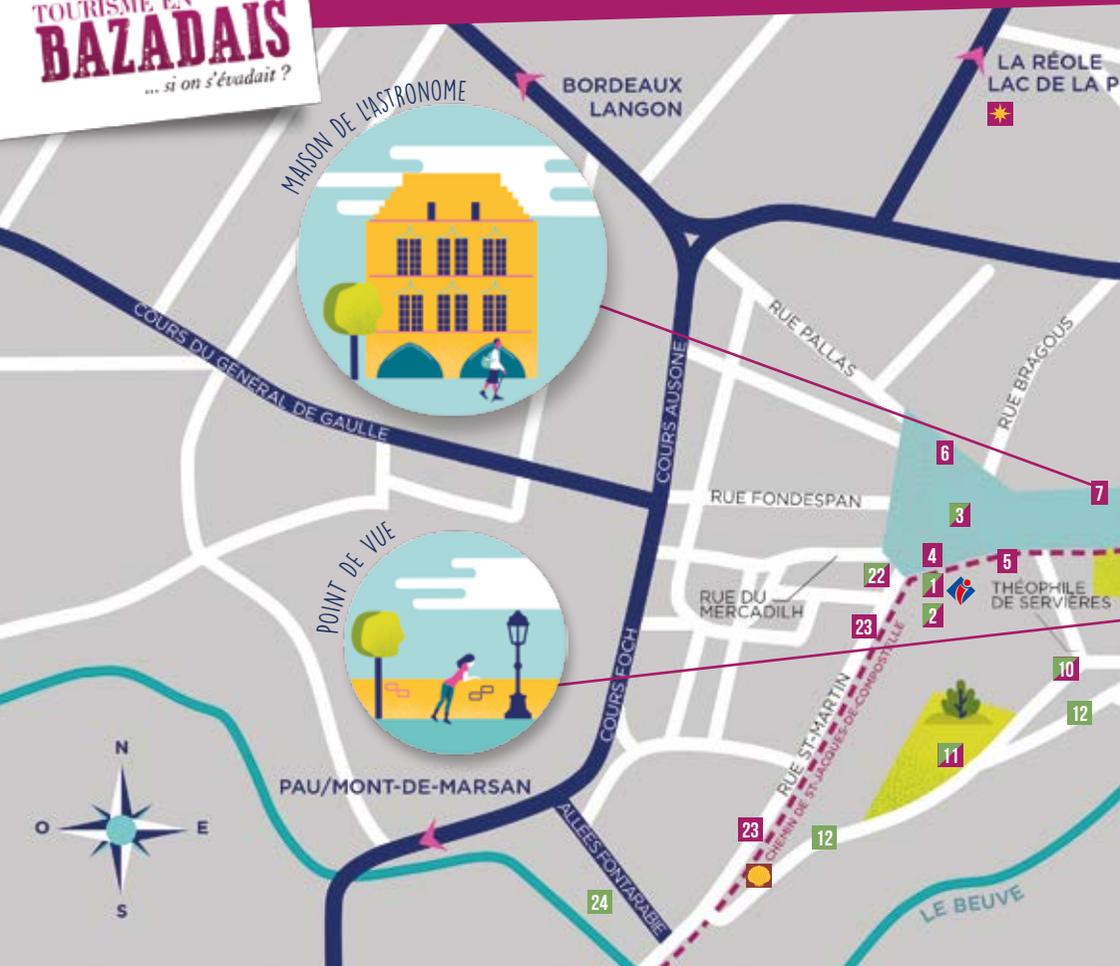
**EN BALADE  
À BAZAS**



**BALADE ENTRE PATRIMOINE ET NATURE**

TOURISME EN  
**BAZADAIS**

COMITÉ D'ACQUISITION



## ÉDITO

Passionné d'histoire ou simple amateur de belles pierres, Bazas vous invite à sa découverte à l'aide du circuit proposé. Jardins, hôtels particuliers, remparts, fontaines et autres monuments vous raconteront l'histoire de la cité. Laissez vos pas vous guider vers la cathédrale et explorer ses nombreux trésors.



### PATRIMOINE BÂTI

BUILT HERITAGE  
PATRIMONIO CONSTRUIDO



### PATRIMOINE NATUREL

NATURAL HERITAGE  
PATRIMONIO NATURAL



Office de Tourisme

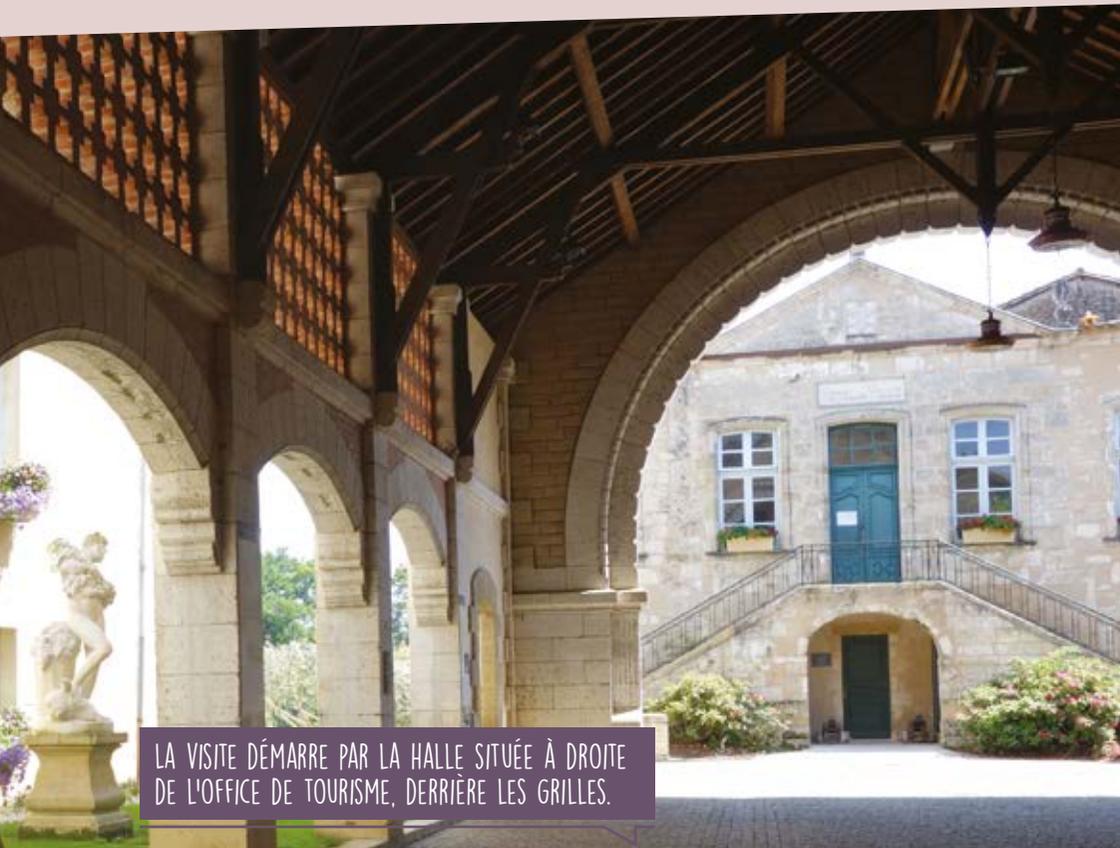
- 1 Halle de la Mairie
- 2 Ancien Hôtel de ville/Musée municipal
- 3 Place à Arcades
- 4 Présidial
- 5 Hôtel Bourriot



- 6** Maison d'Andraut
- 7** Maison de l'Astronome
- 8** Cathédrale Saint-Jean-Baptiste
- 9** Jardin du Chapitre
- 10** Poterne
- 11** Jardin du Sultan
- 12** Promenade de la Brèche, remparts
- 13** Moulin de la Glory
- 14** Couvent des Capucins
- 15** Fontaine des Capucins
- 16** Hôtel de Quincarnon

- 17** Le Gisquet et l'Ancien Couvent des Ursulines
- 18** Porte du Gisquet
- 19** Hôtel de Pontac
- 20** Hôtel de Laboyrie (façade arrière)
- 21** Hôtel de la Psalette
- 22** Notre-Dame-de-Mercadilh
- 23** Rue et Quartier Saint-Martin
- 24** Allées Fontarabie
-  Apothicairerie de l'hôpital Saint-Antoine
-  Lac de la Prade
-  Chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle

## UN CIRCUIT DANS LA VILLE



LA VISITE DÉMARRE PAR LA HALLE SITUÉE À DROITE DE L'OFFICE DE TOURISME, DERRIÈRE LES GRILLES.

### Halle

(XIX<sup>ème</sup> siècle)

Dans sa forme actuelle, la halle a été construite en 1890 sur l'emplacement du premier marché qui datait de 1485. L'architecte Jean-Jacques Valleton a su répartir de façon élégante la pierre et la brique permettant de traiter l'éclairage

naturel par des claustras en partie haute des maçonneries. Un arc d'inspiration arabe focalise le regard vers la très belle façade de l'ancien hôtel de ville. Côté ouest, on peut y voir plusieurs sarcophages mérovingiens. Côté est, on peut admirer la belle statue de marbre « Belles vendanges » du sculpteur Lucien Pallez offerte à la ville de Bazas en 1911.

 cf plan

## Ancien Hôtel de ville et Musée Municipal (XVIII<sup>ème</sup> siècle)

L'édifice de l'ancien hôtel de ville fut bâti en 1488 et reconstruit en 1733. Le fronton triangulaire est frappé des armoiries de la ville. Au rez-de-chaussée, le musée municipal occupe les 4 salles de l'ancienne prison. On peut y voir des vestiges préhistoriques et gallo-romains, ceux d'un trésor du Moyen-Âge, une maquette de la ville réalisée d'après un dessin de voyageur hollandais de 1650, des objets d'Art sacré, le tableau original de « Saint-Louis faisant l'aumône » de J. Stella, des productions de l'école de Zurbaran et un cachot.

2 cf plan

### POUR VISITER

 Accès personnes à mobilité réduite (sauf descente au cachot)

 Tarif : gratuit

 Tout public (sous réserve de modification)  
Ouvert le jeudi de 15h à 18h et le samedi de 10h à 12h  
et de 15h à 18h en juillet et août.  
Autre période sur rendez-vous à l'Office de Tourisme.

## Place à arcades (XII – XIX<sup>ème</sup> siècles)

Elle est en elle-même un monument. La partie ouest, trapèze affaissé de 4 600 m<sup>2</sup>, liée au faubourg marchand du mercadilh remonte à la fin du XII<sup>ème</sup> siècle. La partie est de 2 800 m<sup>2</sup>, liée à la Cathédrale, est d'aménagement récent (XIX<sup>ème</sup> siècle). La place a toujours gardé son rôle de carrefour et de marché.

Les « couverts », ou arcades périphériques, ont été construits à partir du XVI<sup>ème</sup> siècle. Ils sont accordés aux types de maisons qu'ils soutiennent. Ses espaces fleuris sont agrémentés principalement de plantations en pleine terre facilitant l'épanouissement naturel du rosier et du jasmin.

3 cf plan



### LE SAVIEZ-VOUS ?

Les armoiries modernes de Bazas datent du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Depuis le Moyen-Âge, la tour représente le palais épiscopal. L'évêque étant le seigneur de la cité jusqu'au XIII<sup>ème</sup> siècle. À gauche, la scène illustre la décollation de Saint-Jean-Baptiste. Après la Révolution Française, un chef cousu d'azur chargé de trois fleurs de lys d'or a été ajouté en 1817 par Louis XVIII. Ces armoiries sont chapeautées d'une couronne faisant référence au roi-duc d'Angleterre puis au roi de France après la guerre de Cent ans.

REJOINDRE LA PLACE DE LA CATHÉDRALE  
ET DESCENDRE UN PETIT ESCALIER,  
LÉGÈREMENT SUR VOTRE DROITE POUR VOUS  
POSITIONNER AU MILIEU DE LA PLACE

## Présidial (XVIII<sup>ème</sup> siècle)

Cette première cour de justice royale a été édifiée à Bazas en 1553. En 1729, l'intendant Boucher demanda la construction d'un nouvel édifice « plus convenable pour la commodité du public, celle des officiers et pour la décoration de la ville ». Avec son appareil de pierre de taille et sa parfaite symétrie, la façade donnant sur la place est l'illustration du style architectural du XVIII<sup>ème</sup> siècle.

4 cf plan

## Hôtel Bourriot (XVIII<sup>ème</sup> siècle)

Cet hôtel fut construit vers 1760 par Pierre Bourriot subdélégué de l'intendant de Guyenne, le marquis de Tourny. Il introduisit la pomme de terre en Bazadais. L'élégante façade de l'immeuble est rythmée horizontalement par une corniche et verticalement par des pilastres. Ces ouvertures s'ornent de remarquables garde-corps en fer forgé du XVIII<sup>ème</sup> siècle.

5 cf plan

## Maison d'Andraut (XVII<sup>ème</sup> siècle)

Cette imposante maison de la place représente le type de construction de l'époque de Louis XIV. Sa façade symétrique et régulière est construite sur le module de 3 : 3 travées, 3 anses de paniers à la base, 3 étages avec chacun 3 fenêtres et un fronton triangulaire marqué par 3 acrotères.

6 cf plan

## Maison de l'Astronome ou Hollandaise (XVI<sup>ème</sup> siècle)

Construite vers 1530 pour les membres de la famille Fautoux, magistrats au Présidial, elle doit sa première appellation à sa curieuse décoration gothique constituée de la lune, du soleil et d'un personnage oriental coiffé d'un bonnet pointu. Son *pignon à redent* ou à *pas de moineau* qui rappelle les Flandres lui vaut aussi la dénomination de « maison hollandaise ».

7 cf plan

## Cathédrale Saint-Jean-Baptiste (XI = XVIII<sup>ème</sup> siècles)

Classée monument historique en 1840 et inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO en 1998 au titre des Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France, ce majestueux édifice gothique est le plus important de la cité. La cathédrale actuelle a été édifée du XIII<sup>ème</sup> au XIV<sup>ème</sup> siècle à partir d'une construction romane dont les traces sont encore visibles dans la base du clocher.

Les deux arcs-boutants insérés vers 1530 pour la renforcer, la rosace à *bordure hélicoïdale* et le couronnement néo-grec du XVIII<sup>ème</sup> siècle donnent à la façade un aspect unique. Le tympan du portail central est consacré au jugement dernier et à la vie de Saint-Jean-Baptiste. Les sculptures des trois voussures extérieures du portail sud, consacré à la Vierge, développent un calendrier zodiacal incomplet et très abîmé ainsi qu'un arbre de Jessé rare. Le portail nord est dédié à Saint-Pierre.

À l'intérieur, la perspective de la nef étroite et longue, sans bras de transept développé, produit une impression de sérénité. Sa voûte se reflète dans les bénitiers. Une plaque, située au-dessus du maître-autel, dédiée à Monseigneur Arnaud de Pontac, évêque de Bazas, lui rend hommage pour son aide à la reconstruction du monument après les guerres de Religion.

8 cf plan



POUR ALLER PLUS LOIN

Dès le Moyen-Âge, les pèlerins de la voie de Vézelay y vénéraient la relique du sang de Saint-Jean-Baptiste qui, suivant la légende locale, aurait été ramenée de Palestine par une matrone bazadaise, présente en Palestine au moment de la décapitation du précurseur.

## POUR VISITER



Accès personnes à mobilité réduite



Tarif : gratuit



Tout public



Groupes acceptés



Visite guidée sur réservation à l'Office de  
Tourisme : 4 €/pers. (min. 8 personnes).

Ouverte tous les jours de 9h à 18h. Dans le respect de ce lieu de culte, les visites sont uniquement possibles en dehors des offices religieux.



## Jardin du Chapitre

Le long du collatéral sud de la Cathédrale, l'entrée du jardin est marquée par les vestiges d'une tour de l'ancien palais épiscopal et par les fouilles archéologiques, du 1<sup>er</sup> âge de fer au XV<sup>ème</sup> siècle, abritées sous un couvert de facture ancienne. Il offre une vue panoramique sur la structure gothique de la cathédrale, les remparts sud de la ville, le vallon du Beuve et la promenade de la Brèche.

**COUP DE CŒUR**

Un jardin médiéval ordonné en carrés rappelle les jardins à la Française. Il associe des plantes aromatiques et à vertus médicinales utilisées autrefois par l'apothicairerie de l'hôpital Saint-Antoine. On y trouve un figuier, de la lavande, des carrés de thym, des rosiers, de la feugère et des pivoines.

**9** cf plan



SORTIR DU JARDIN DU CHAPITRE SUR VOTRE GAUCHE ET PRENDRE LA PREMIÈRE RUE À GAUCHE, RUE THÉOPHILE DE SERVIÈRES.

## Poterne

La poterne de la Brèche est un rare vestige des remparts et un bel exemple de l'architecture militaire médiévale. À l'intérieur, trois arcs abritent l'escalier creusé à même le rocher. Il permettait d'accéder au chemin de ronde de la courtine puis à la place.

La ceinture médiévale de la ville atteignait au XIV<sup>ème</sup> siècle une longueur totale de 1 500 mètres. Il n'en reste que deux portes, Gisquet et Brèche, et deux tours sur le tracé sud. Les remparts ont été détruits fin XVIII<sup>ème</sup> et début XIX<sup>ème</sup> siècle.

**10** cf plan

LONGER LES REMPARTS SUD VERS LA DROITE ET LAISSER VOUS SURPRENDRE PAR LE PARFUM DES ROSES.

## Jardin du Sultan

Les anciens jardins de l'Hôtel Mauvezin (XVIII<sup>ème</sup> et XIX<sup>ème</sup> siècles) sont adossés au rempart sud et limités à l'ouest par une des dernières tours de défense de la cité. Transformés en roseraie en 1990, une fontaine à tête de lion agrémenté cet espace floral.

**11** cf plan



« LE SITE DE LA BRÈCHE OFFRE UNE SUCCESSION  
D'AMBIANCES À DÉCOUVRIR  
AU FUR ET À MESURE DE LA PROMENADE. »

## Promenade de la Brèche

(début XIX<sup>ème</sup> siècle)

À partir de la Poterne, la promenade de la Brèche est gérée en tant que zone sensible afin de préserver la biodiversité. Une grande variété d'arbres est plantée le long du Beuve : saules pleureurs, peupliers, frênes. Des jardins communaux ont été aménagés où sont cultivés fleurs, fruits et légumes. La pousse des mauvaises herbes et le dessèchement du sol sont retardés par l'utilisation progressive du paillage, le dépôt de copeaux de bois et la récupération de la tonte de pelouse.

12 cf plan

## Moulin de la Glory (XVII<sup>ème</sup> siècle)

Ce moulin situé sur le Beuve, dans un endroit enchanteur, en contrebas des remparts sud a fonctionné jusque dans les années 1950. Les charrettes chargées de blé y accédaient par un passage à gué empierré encore visible, appelé le « Pont de César ».

**13** cf plan

POURSUIVRE LA BALADE VERS L'EST EN LONGEANT LES REMPARTS. EN SORTANT DE LA PROMENADE DE LA BRÈCHE, DEVANT VOUS, DÉCOUVRIR UN ENSEMBLE DE BÂTIMENTS ÉCLECTIQUES QUI CONSTITUE, À L'AVANT DES REMPARTS, LE COUVENT DES CAPUCINS.

## Couvent des Capucins

Ce couvent a été construit à partir de 1613, à l'extrémité de l'éperon rocheux de la vieille ville sur l'emplacement de l'ancien cimetière Saint-Vital, en dehors des remparts. En 1940, la ligne de démarcation passait en contrebas.

**14** cf plan

CONTOURNER LE COUVENT SUR LA GAUCHE ET PRENDRE LES ALLÉES TOURNY JUSQU'À LA FONTAINE.

## Fontaine des Capucins (1763)

Son architecture est caractéristique du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Un escalier permet d'accéder à la sortie d'eau. Deux autres fontaines semblables existaient : la Fontaine Pan (fontaine de Pan, dédiée au dieu des bergers, des troupeaux, des prairies et des champs) qui fonctionnera jusqu'en 1928 et celle des allées Fontarabie.

**15** cf plan

REVENIR SUR VOS PAS ET CHEMINER DANS LA RUE DE LA TAILLADE JUSQU'AU RUE DROUILHET DE SIGALAS SUR VOTRE DROITE. ARRIVER DANS LA RUE ARNAUD DE PONTAC.

## Hôtel de Quincarnon (XVI - XIX<sup>ème</sup> siècles)

Construit dès 1591 sur le rempart nord, cet élégant hôtel particulier est caractéristique de l'architecture de la Renaissance avec sa triple galerie à arcades superposées. Sa tour distributive crénelée (1860) rappelle la vogue du goût médiéval à partir du milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle. Plusieurs hôtels particuliers voisins en sont aussi décorés.

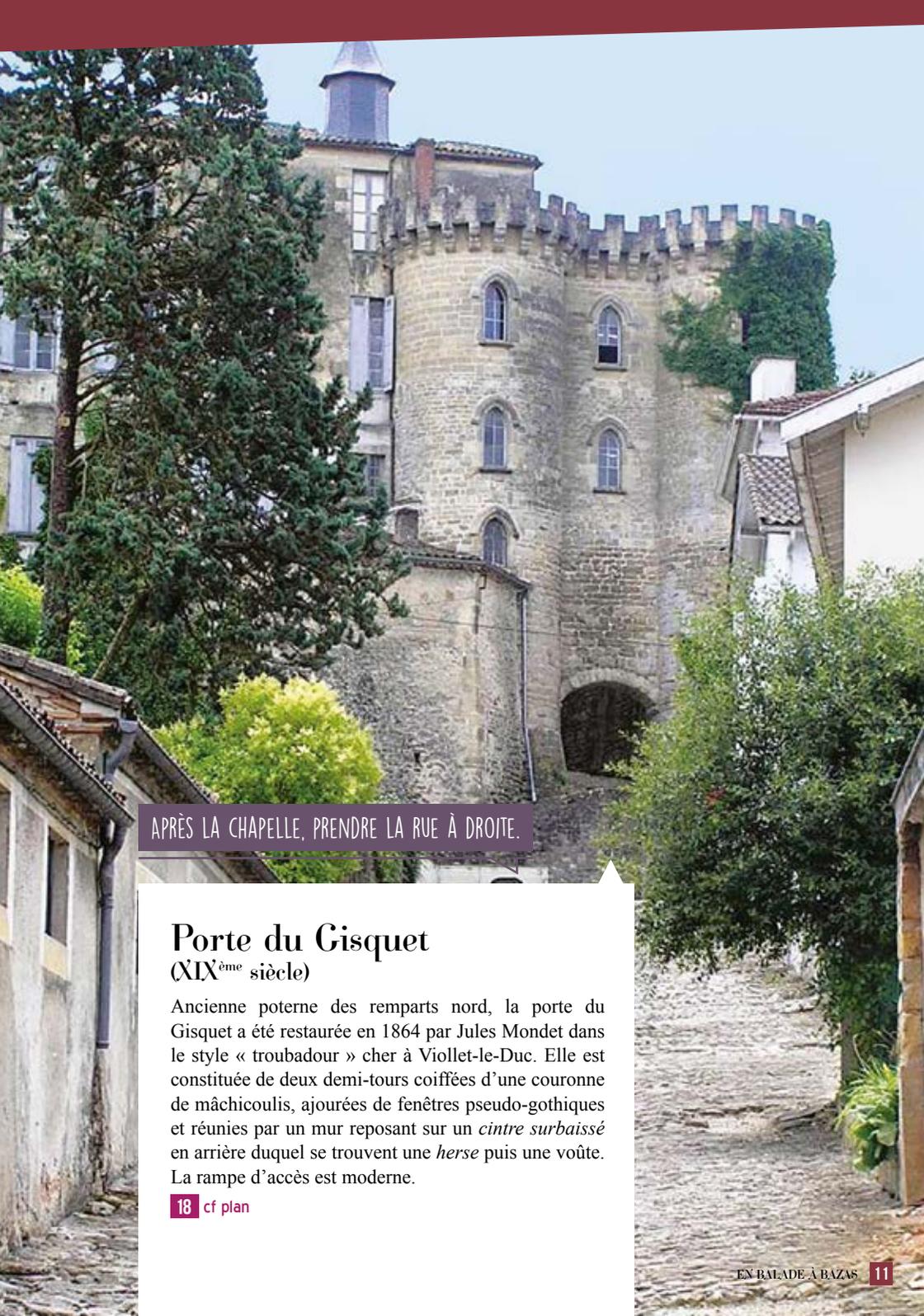
**16** cf plan

REJOINDRE LE GISQUET.

## Gisquet et Ancien Couvent des Ursulines (XIX<sup>ème</sup> siècle)

En 1632, les Ursulines s'installèrent sur l'actuelle place des religieuses. Leur mission consistait en l'éducation gratuite des jeunes filles, Jeanne de Lansac de Roquetaillade fut leur première Supérieure. Vers 1850, elles s'établirent et rénoverent ce bâtiment du Gisquet auparavant occupé par les Barnabites. La façade de la Chapelle est de facture néo-romane.

**17** cf plan



APRÈS LA CHAPELLE, PRENDRE LA RUE À DROITE.

## Porte du Gisquet (XIX<sup>ème</sup> siècle)

Ancienne poterne des remparts nord, la porte du Gisquet a été restaurée en 1864 par Jules Mondet dans le style « troubadour » cher à Viollet-le-Duc. Elle est constituée de deux demi-tours coiffées d'une couronne de mâchicoulis, ajourées de fenêtres pseudo-gothiques et réunies par un mur reposant sur un *cintré surbaissé* en arrière duquel se trouvent une *herse* puis une voûte. La rampe d'accès est moderne.

18 cf plan

REVENIR AU GISQUET ET PRENDRE À DROITE.

## Hôtel de Pontac (XVIII<sup>ème</sup> siècle)

Reconstruit au XVIII<sup>ème</sup> siècle, sa façade est rythmée par cinq travées soulignées de bandeaux horizontaux filant en dessous des appuis de baies. L'étage noble se distingue par ses hautes portes fenêtres. Il appartient depuis plus d'un siècle à la famille de Pontac dont le personnage le plus illustre est Arnaud de Pontac, évêque de Bazas de 1572 à 1605. Il consacra une partie de sa fortune à la reconstruction de la Cathédrale (1583-1635) partiellement détruite par les Huguenots au XVI<sup>ème</sup> siècle.

19 cf plan

## Hôtel de Laboyrie (XVI<sup>ème</sup> siècle)

Cette maison de commerce est rénovée en 1570 par Berthomieu Laboyrie, marchand bazadais. Sa charpente en chêne évoque une carène de navire renversée. Sa tour hexagonale extérieure abrite un escalier et deux galeries superposées. Le petit jardin de la façade arrière et les lucarnes de la façade principale au sud (Place de la Cathédrale) lui donnent un petit air Renaissance. Louis XIV y a séjourné en 1660, en route pour son mariage à Saint-Jean-de-Luz.

20 cf plan

COUP DE CŒUR

## Hôtel de la Psalette (XVI<sup>ème</sup> siècle - Rue de la Taillade)

Trouver l'ancienne école de chant du chapitre de la cathédrale à l'angle de la rue de la Taillade et de la rue Rollin. Observer une fenêtre d'angle à meneaux originale.

21 cf plan

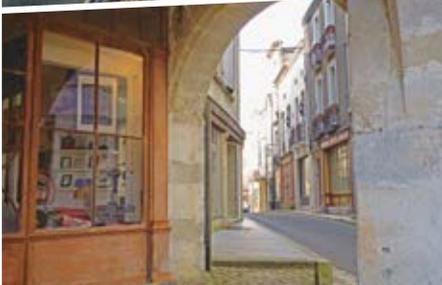
DE RETOUR SUR LA PLACE DE LA  
CATHÉDRALE, OBSERVER DANS L'ANGLE  
SUD-OUEST L'IMPOSANTE ÉGLISE  
NOTRE-DAME-DU-MERCADILH.

## Notre-Dame- du-Mercadilh (XIII<sup>ème</sup>-XIV<sup>ème</sup> siècles)

Cette église des marchands a été édifiée à partir des années 1230. Reconstituée après sa destruction partielle par les Huguenots en 1577, elle est vendue en 1793 comme bien national à des particuliers et ne sera jamais rendue au culte. Sa façade ouest est classée Monument Historique depuis 1923.

Composée d'une nef unique haute de 14 mètres, l'église se termine à l'est par une abside semi hexagonale. Elle ne possède pas de clocher. Chaque ouverture (lancette) est encadrée par deux colonnettes toriques coiffées d'un chapiteau. Une cinquantaine de modillons (têtes humaines ou animales, mortes ou vivantes) supportent la corniche.

22 cf plan



## Quartier Saint-Martin

Jusqu'à la Révolution, le quartier Saint-Martin formait la paroisse populaire de la ville. La rue constituait autrefois le départ de la route des petites Landes vers l'Espagne et Saint-Jacques-de-Compostelle.

Maisons, portes, décorations sont autant de vestiges qui témoignent de la riche histoire de la ville. À l'entrée nord de la rue, une niche gothique abrite la statue de Saint-Martin du XV<sup>ème</sup> siècle, toujours vénérée par les habitants le 11 novembre.

**N°5** Maison à pan de bois restaurée, avec encorbellement des niveaux caractéristique du Moyen-Âge. L'ossature de chêne et de peuplier est comblée par du torchis. Plus d'une dizaine de maisons de ce type subsistent dans la ville aujourd'hui.

**N°21** Belle façade néoclassique décorée de mascarons.

**N°18** Ancienne auberge du « Chapeau Rouge ».

**N°26 & 31** Deux belles portes des XVIII<sup>ème</sup> et XVII<sup>ème</sup> siècles.

**N°26** Hôtel Lamarque, belle bâtisse néoclassique qui fait face à la petite place actuelle où, jusqu'en 1789, se situaient l'église Saint-Martin et son cimetière.

À l'intersection de la rue Saint-Martin et des allées Fontarabie se situait la porte sud de la ville.

**23** cf plan

## Allées Fontarabie

Leur nom rappelle le passage des Arabes au VIII<sup>ème</sup> siècle. Reprenant le tracé de l'ancien rempart, elles relient le cours Foch à la promenade de la Brèche. Une fontaine du XVIII<sup>ème</sup> siècle est située à droite du hangar en bois.

**24** cf plan

VOTRE BALADE S'ARRÊTE ICI.  
POURSUIVEZ VOTRE DÉCOUVERTE EN PARTICIPANT  
À NOS PROCHAINES FÊTES TRADITIONNELLES.

TOURISME EN  
**BAZADAIS**  
... si on s'évadait ?

LA VISITE CONTINUE...





## Apothicaierie de l'hôpital Saint-Antoine (XVIII<sup>ème</sup> siècle)

Dès 1698, l'hôpital bénéficie des services de la communauté des « Filles de la Charité » fondée par Saint-Vincent-de-Paul. Au début du XVIII<sup>ème</sup> siècle, elles installent une apothicaierie dans une pièce donnant sur les jardins de l'hôpital.

Elle comprend une exceptionnelle collection de faïences et verreries encore disposées sur les étagères et boiseries d'époque. Quelques 110 pots de faïence des XVI, XVII, XVIII<sup>ème</sup> siècles, étonnants par leur beauté et leur diversité, la composent : 6 albarels bleus verts, orangés et une multitude de pots du Sud-Ouest et de Bordeaux. Toute la verrerie est de fabrication locale.

### POUR VISITER



Accès personnes à mobilité réduite



Tarif : 4 € (visite guidée)



Tout public



Groupes acceptés

Visite sur rendez-vous, auprès de l'Office de Tourisme.



 From 1698, the hospital benefited from services of the Daughters of Charity community founded by Saint Vincent de Paul. At the beginning of the 18<sup>th</sup>, they installed an ancient pharmacy, apothecary, in an overlooked hospital gardens room. The museum presents an exceptional collection of earthenware and glasswork arranged on oak and fruit tree shelves at the 18<sup>th</sup> century time. 110 earthenware pots from the 16<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup>, 18<sup>th</sup> centuries are amazingly beautiful and diverse: 6 albarello blue green and orangey and a multitude of pots from South west and Bordeaux. Each 150 glasswork was local manufacture.

 Desde 1698, el hospital disfruta de los servicios de la comunidad de las Hijas de la Caridad que fundió San Vicente de Paúl. A principios del siglo XVIII, instalaron una botica en una sala que da a los jardines del hospital.

Consta de una colección excepcional de loza y cristalería todavía expuesta en las estanterías y muebles de madera de roble y árbol frutal de época. Se compone de algunos 110 recipientes de loza de los siglos XVI, XVII y XVIII, asombrosos por su belleza y diversidad. Entre ellos: 6 albarelos verdiazules, anaranjados y una multitud de botes del Suroeste y de Burdeos.

Se fabrica toda la cristalería localmente.

Visita con cita previa en la oficina de turismo del Bazadais.



## Lac de la Prade, réserve ornithologique

(sur la route départementale n°9,  
direction La Réole depuis Bazas)

Enchâssée au milieu des rondes collines, la retenue d'eau du lac de la Prade offre une zone de quiétude propice à l'observation des oiseaux. Deux sentiers pédestres permettent la découverte d'une tour d'observation et d'un observatoire facilitant l'approche des oiseaux sauvages (hérons cendrés, grèbes huppés, balbuzards...). La rive est du lac traverse des sous-bois humides en bordures du lac abritant des plantes dites « sciaphiles » comme l'Euphrobe des bois. À l'inverse, sur les coteaux secs et ensoleillés, rive ouest, poussent des plantes dites « héliophiles » telles les spectaculaires orchidées entre mai et juin.

 *La Prade Lake, bird sanctuary.  
(On the departmental road n°9, direction  
La Réole from Bazas).*

*Setting in middle of rounded hills, flood  
defence of La Prade Lake offers a peace  
area favourable to watch birds. Two walking  
paths enable discovery of watching tower  
and observatory to make easier in approach  
of wild birds. : Grey herons, ospreys, great  
crested grebes*

 *El lago de la Prade, reserva ornitológica  
(en la carretera provincial n°9, en dirección  
de La Réole desde Bazas)*

*El embalse del lago de la Prade, ubicado  
entre colinas redondeadas, ofrece una zona de  
tranquilidad, propicia para observar las aves.  
Dos senderos pedestres llevan a descubrir  
una torre de observación y un observatorio  
que permite acercarse a las aves salvajes  
(garzas reales, somormujo lavanco, águila  
pescadora...).*

### POUR VISITER

-  Accès personnes à mobilité réduite
-  Tarif : gratuit
-  Tout public
-  Groupes acceptés.

Ouvert en permanence.

Sorties nature : agenda disponible à l'Office de Tourisme  
ou sur le site [www.tourisme-bazadais.com](http://www.tourisme-bazadais.com)





## LE SAVIEZ-VOUS ? Chemins de Saint-Jacques- de-Compostelle

Au Moyen-Âge, le pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle comptait parmi les trois pèlerinages que tout bon chrétien se devait d'effectuer avec ceux de Rome et Jérusalem. Cette route vers l'Espagne a joué un rôle essentiel dans le développement des échanges culturels et religieux.

Les cinq principales voies traversant la France sont marquées de nombreux témoignages spirituels et matériels (sanctuaires, hôpitaux, ponts, croix, etc.) de ces périples.

En cheminant depuis La Réole sur la Voie de Vézelay, les pèlerins découvrent ainsi la Cathédrale Saint-Jean-Baptiste inscrite au patrimoine mondial par l'UNESCO au titre des chemins de « Saint-Jacques-de-Compostelle » en France depuis 1998 en raison de sa valeur universelle. L'UNESCO a ainsi reconnu l'immense valeur historique et spirituelle de cette démarche pérégrine et des routes qu'elle empruntait. Bazas est ainsi une étape importante pour les pèlerins et randonneurs d'aujourd'hui, avant la traversée du massif forestier des Landes.

 *In the Middle Ages, pilgrimage to Santiago de Compostela has become one of the three great pilgrimages that all good Christian had to do it with Rome and Jerusalem. This route towards Spain played an important role in the development of cultural and religious exchanges. The five main routes have gone through France and a lot of spiritual and material tokens have marked those journeys like sanctuaries, hospitals, bridges and crosses. Walking from La Réole on Vézelay route, the pilgrims discover the Cathedral of Saint Jean Baptist, has been listed in 1998 world heritage by UNESCO under "routes of Santiago de Compostela in France" for its universal value. UNESCO has been recognized the vast historical and spiritual value of this peregrine action and routes that followed.*

 *En la Edad Media, la peregrinación de Santiago de Compostela era una de las tres peregrinaciones que cada cristiano tenía que hacer; con las de Roma y Jerusalén. Este camino hacia España desempeñó un papel esencial en el desarrollo de los intercambios culturales y religiosos. Las cuatro vías principales que atraviesan Francia han visto tantos testimonios espirituales y materiales (santuarios, hospitales, puentes, cruces, etc.) durante dichos periplos. Caminando desde La Réole en la Vía de Vézelay, los peregrinos descubren la Catedral San Juan Bautista, que forma parte del patrimonio mundial de la UNESCO en el marco de los caminos de Santiago de Compostela desde 1998 gracias a su valor universal. Por consiguiente, Bazas es una etapa importante para los peregrinos y senderistas antes de ir descubriendo el macizo forestal de las Landas.*



Classés au Patrimoine Mondial de l'Unesco, au titre des Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France



884 km : Distance Vézelay (Yonne) /Saint-Jean-Pied-de-Port (Pyénées-Atlantiques)



36 jours de marche : Distance Vézelay /Saint-Jean-Pied-de-Port

# BREF HISTORIQUE DE BAZAS

Dès le premier âge de fer, Cossio, cité des Vasates, se développe sur un éperon culminant à 90 mètres dans l'actuel quartier Saint-Jean au nord-est de la Cathédrale.

Entourée de murailles dès le V<sup>ème</sup> siècle, Bazas s'agrandit des faubourgs marchands de Notre-Dame-du-Mercadilh et populaires de Saint-Martin, à partir du XI<sup>ème</sup> siècle.

Jusqu'à la fin du XV<sup>ème</sup> siècle, la ville joue le rôle d'une forteresse. Depuis le siège des Vandales (vers 412) jusqu'à l'attaque protestante de la nuit de Noël en 1561, il n'est guère d'invasions (Vascons, Arabes, Normands) ou de conflits (Guerre de Cent Ans et de Religion) au cours desquels Bazas n'ait été prise ou menacée.

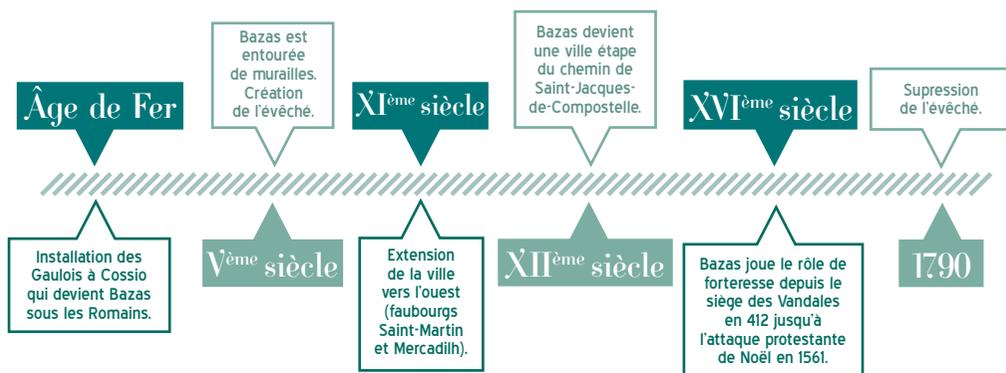
Du VI<sup>ème</sup> siècle jusqu'en 1790, Bazas est le siège d'un évêché dont le diocèse recouvrait l'est du département actuel de la Gironde

englobant les villes de Langon, La Réole et Casteljaloux.

Depuis le XII<sup>ème</sup> siècle, la ville est une étape toujours très fréquentée sur la voie de Vézelay du chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle. Sa situation au carrefour d'anciennes voies de communication permettant de rejoindre le Languedoc vers l'est et la Péninsule Ibérique vers le sud, explique probablement l'existence de sa vaste place à arcades, consacrée dès le Moyen-Âge à des foires.

## LE SAVIEZ-VOUS ?

Bazas est le berceau de la « bazadaise » race bovine de trait reconvertie, après 1945, en race à viande de qualité. Elle est honorée chaque année à l'occasion de la fête traditionnelle des « bœufs gras », le jeudi précédant « mardi gras ». Son entrecôte persillée fait le régal des gourmets.



## A BRIEF HISTORY OF BAZAS

*From the first Iron Age, Cossio, Vasates' city, has been developed on a rocky spur culminating at 90 meters in current Saint Jean quarter at northeast of the cathedral.*

*Surrounded by a wall from the 5<sup>th</sup> century, Bazas was expanded to the west to include the merchant and working class districts of Notre-Dame-du-Mercadilh and Saint Martin in the 11<sup>th</sup> century.*

*Until the 15<sup>th</sup> century, the town was acted as a stronghold and was subjected to numerous invasions from the siege of the Vandals in the year 412 AD to the Protestant invasion on Christmas Eve 1561. Its invaders included Vascons, Arabs and Normans and it was exposed to the conflicts of the 100-Years War and Wars of Religion.*

*Bazas was the seat of a bishopric from the 6th century to 1790. The diocese covered the east of the current department of the Gironde including Langon, Casteljalous, and La Réole. From the 12<sup>th</sup> century the town has always been a busy stage on the Vézélay route to Saint-Jacques-de-Compostelle. Bazas is the junction of ancient routes joining the Languedoc to the east and the Iberian Peninsula to the south. This probably explains the origins of its large arcaded square, where fairs were held from the middle Ages.*

*Discover the history of Bazas during the walking tour.*

### DID YOU KNOW ?

The Bazas area is the cradle of the Bazadaise breed of cattle, raised for its beef. This Bazas beef has, since 1945, become well known for its tenderness and fine taste. Its marbled rib steak is the delight of epicures. Every year now, on the Thursday preceding shrove Tuesday, a traditional Bazadais breed show - la Fête des Bœufs Gras - dominates the day in Bazas.

## BREVE RESEÑA HISTÓRICA DE BAZAS

*Ya desde la primera Edad del Hierro, Cossio, ciudad de los Vasates, se desarrolló en un espolón culminante a 90 metros en el actual barrio Saint-Jean, hacia el noreste de la Catedral.*

*Rodeada por murallas ya desde el siglo V, Bazas creció con los barrios mercantiles de Notre-Dame-du-Mercadilh y, populares, de Saint Martin a partir del siglo XI.*

*Hasta el fin del siglo XV, la ciudad desempeñó el papel de fortaleza. Desde el sitio de los Vándalos (alrededor del año 412) hasta el ataque protestante de Nochebuena en 1561, siempre tomaron o amenazaron Bazas con invasiones (vascones, árabes, normandos) o conflictos (Guerra de los Cien Años y de Religión).*

*Desde el siglo VI hasta el año 1790, Bazas fue la sede de un obispado cuya diócesis cubría la zona este de la provincia actual de la Gironde, abarcando las ciudades de Langon, La Réole y Casteljalous.*

*Desde el siglo XII, la ciudad siempre ha sido una etapa muy frecuentada en la vía de Vézélay del camino de Santiago de Compostela. Ubicada en la encrucijada de antiguas vías de comunicación que permiten ir hacia el Languedoc en el este y la Península ibérica en el sur, Bazas goza de una vasta plaza de arcadas, destinada ya desde la Edad Media a varias ferias.*

### ¿LO SABÍA ?

Bazas es la cuna de la "bazadaise", raza bovina de tiro convertida tras 1945 en raza de carne de calidad. Se honra cada año con la fiesta tradicional de los "bueyes grasos", el jueves antes del martes de Carnaval. El marmoleo hace las delicias de los gourmets.



## Office de tourisme du Bazadais

1, place de la Cathédrale - 33430 BAZAS

Tél : 05.56.25.25.84

[www.tourisme-bazadais.com](http://www.tourisme-bazadais.com) - [contact@tourisme-bazadais.com](mailto:contact@tourisme-bazadais.com)

### Horaires d'ouverture :

**du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mai :**

du lundi au samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30

**du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre :**

du lundi au samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h,

le dimanche et jours fériés de 14h30 à 18h



#### Low season:

9 AM - 12 AM / 1.30 PM - 5.30 PM - Closed on Sunday

#### High season:

9 AM - 12 AM / 1.30 PM - 6 PM - Sunday and public holiday: 2.30 PM - 6 PM



#### Temporada baja

9:00-12:00h y 13:30-17:30h - Cerrado el domingo

#### Temporada alta

9:00-12:00h y 13:30-18:00h - Domingo y días festivos: 14:30-18:00h

